



LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS
MODOS DE HABITAR

ABADA EDITORES

LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019
C/ Gobernador, 18
28014 Madrid
www.abadaeditores.com

Imagen de portada: La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

Imagen de contraportada: Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8
IBIC AMA
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 917021970).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Coordinador de la edición

Juan Calatrava Escobar

Equipo Editorial

David Arredondo Garrido
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Diseño de cubierta

Francisco A. García Pérez

II Congreso Internacional Cultura y Ciudad
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar
Granada 23-25 enero 2019

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Ricardo Hernández Soriano
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Francisco Martínez Benavides
Juan Carlos Reina
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)
Tim Benton, The Open University, Reino Unido
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid
Rafael García Quesada, Universidad de Granada
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla
Fulvio Irace, Politecnico di Milano
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Caroline Maniaque, ENSA Rouen
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

Presentación	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

**Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico
a través de la historia**

Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement	48
Alexandra Alegre	
Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen	59
Julio Barreno Gutiérrez	
Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
The City and the House: Going Back to the Future	95
Antonio Alberto Clemente	
Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"	104
Ana Costa Rosado	
La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century	136
Alexandra Esteves	
Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico	178
Marta García Carbonero	
Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana	218
Carlos Jerez Mir	
Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya	236
Andrea Maglio	
El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN	250
Eduardo Martín del Toro	
Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
El diedro casa ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque	272
Pedro Mena Vega	
Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra	282
Iván Moure Pazos	

The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....	294
Flávia Oliveira	
Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....	302
Carlos Plaza	
Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....	315
Alice Pozzati	
Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....	327
Ana Slade	
The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....	350
Luísa Sol	
El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
La habitación en la arquitectura agraria granadina.....	381
Eduardo Zurita Povedano	

BLOQUE TEMÁTICO 2

El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....	394
Ángeles Layuno	
Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....	411
Mar Loren-Méndez	
Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....	422
Josep Maria Montaner Martorell	

De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio	430
José Manuel Pozo Municio	
Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance	441
Marta Sequeira	
Le Corbusier. <i>Une science de logis</i>	454
Jorge Torres Cueco	
La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar	470
David Arredondo Garrido	
<i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i>	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio	496
Ana del Cid Mendoza	
Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America	521
Chiara Baglione	
De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica	544
Pedro Bannen Lanata	
Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture	554
Guia Baratelli	
La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica	566
Alicia Cantabella Gallego	
<i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo	576
Sara Caon	
Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación	597
Rubens Cortés Cano	

La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira	634
Hugo L. Farias	
La piedra en la casa moderna	645
María Ana Ferré Aydos	
Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i>	657
Pauline Fonini Felin	
Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology	670
Sabrina Fontenele	
Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
A City of Order: on Piccinato's Ataköy	692
Esen Gökçe Özdamar	
Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería	702
José Ramón González González	
La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo	713
Carlos Gor Gómez	
Prácticas Concretas	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)	737
Ana Magalhães	
Casa y Monumento: Roma habitada	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy	783
Carlota Mir	
El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana	806
Sebastián Navarrete Micheliní	
The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto	831
José Joaquín Parra Bañón	
A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt	842
Alessandro Porotto	
Un pueblo entre los muros de un cortijo	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
This House Is Not a Home	872
Ugo Rossi	
Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956	897
María del Pilar Salazar Lozano	
Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73	908
Massimiliano Savorra	
El hogar que envejece	918
Marta Silveira Peixoto	
Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota	961
Miguel Varela de Ugarte	
Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro	971
Denise Vianna Nunes	
Equipando la casa moderna. España, 1927-1936	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

BLOQUE TEMÁTICO 3

La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Un carmen en el barrio del Realejo de Granada	997
Ricardo Hernández Soriano	
T y Block House, dos viviendas en Nueva York	1007
Antonio Álvarez Gil	
Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime	1020
Rafael de Lacour	
Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)	1043
Jorge Magaz Molina	
La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos	1068
Gaia Redaelli	
La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
Rehabitar después de Habitar	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4
La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Notas sobre la casa como jardín.....	1104
Xavier Monteys	
Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....	1116
José Morales Sánchez	
Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
La casa veneciana, desde fuera.....	1139
Francisco A. García Pérez	
Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
El jardín secreto de Luis Barragán.....	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....	1189
Gemma Belli	
La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....	1199
Juan Bravo Bravo	
Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....	1224
Manuel Carmona García	
La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....	1248
Antonio Cayuelas Porras	

Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil	1282
Maria Angélica da Silva	
Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...	1309
Elena Dellapiana	
Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social	1330
Antonella Falzetti	
The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19th and 21st Centuries	1341
Maria Teresa Feraboli	
Holiday Houses in Italy in the 1930s	1351
Adele Fiadino	
Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles	1372
Carolina B. García Estévez	
Donde termina la casa y empieza el cielo	1384
Ubaldo García Torrente	
Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes	1407
António Ginja	
La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas	1418
José Miguel Gómez Acosta	

Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..	1449
Aida González Llavona	
La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
Tiendas de campaña en Marte.....	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
La casa patio tradicional de la medina marroquí.....	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....	1530
Serena Orlandi	
Comida a domicilio.....	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....	1551
Maria Rita Pais	
La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....	1563
José Luis Panea Fernández	
The Housing General Histories and Classes in Literature.....	1572
Fabrizio Paone	
“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....	1599
Marta Pérez Rodríguez	
Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....	1620
Luigi Ramazzotti	
El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....	1652
Marisol Richter Scheuch	
Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....	1671
Silvana Rubino	
Inquietante domesticidad.....	1679
Alberto Rubio Garrido	
Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....	1688
Teresa V. Sá	
Una casa es una «machine de l'émotion».....	1698
Javier Sáez Gastearena	
Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
Cármenes, pequeñas historias domésticas.....	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

Algunas casas modernas: de la caverna al hogar	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza	1764
Juan Antonio Serrano García	
¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar	1787
Salvador Ubago Palma	
La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo	1800
Luis Villarreal Ugarte	
Habitar en Iberoamérica	1811
Graciela María Viñuales	

BLOQUE TEMÁTICO 5

Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Habitar la aventura: casas de Jules Verne	1824
Juan Calatrava Escobar	
Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria	1836
Marta Llorente Díaz	
La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)	1850
Antonio Pizza de Nanno	
El relato doméstico desde una estrategia vertical	1855
Agustín Gor Gómez	
Fondos de escena en el cine de Ozu	1868
Carlos Barberá Pastor	
Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez	1879
Ruth Barranco Raimundo	
Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

La casa Stahl, una vida de ficción	1898
Daniel Díez Martínez	
Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
Los registros de la luz. Vermeer y Hopper	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi	1951
Marco Lecis	
Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i>	1961
Pablo López Santana	
Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)	1972
Antonio Mezcu López	
Registro de una mirada, Cape Cod House	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones	2004
Patricia Pozo Alemán	
El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa	2016
Anita Puig Gómez	
El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i>	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
Notas autobiográficas de los autores	2054

El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975

The Home by Telva. Women's Glances to the Spanish Domestic Interior from 1963 to 1975

Jorge Tárrago Mingo

Doctor Arquitecto, Profesor titular, Universidad de Navarra, jtarrago@unav.es

Cristina Sunga Zamora

Graduada en Arquitectura, Candidata Máster Universitario de Arquitectura,
Universidad de Navarra, csunga@alumni.unav.es

Resumen

Telva –hasta la publicación de *Dunia*– es la única revista española dirigida por y para un público femenino. Otras destilaban un tono gris, mientras que *Telva* contaba con corresponsales en varias ciudades extranjeras que reportaban las últimas tendencias de la moda, belleza y estilo de vida. A imagen de la “prensa femenina” extranjera incluía contenidos dirigidos a una mujer moderna y autónoma –que comenzaba a incorporarse al mercado laboral o estudios universitarios– pero no olvidaba los valores tradicionales: religión, familia, hogar.

Fijándonos en el desajuste entre la difusión del imaginario doméstico en los medios especializados y éstos, analizar la recepción de ese imaginario y sondear su aceptación o no puede arrojar luz y acaso ofrecer una ‘historia complementaria’ quizá más ajustada a la realidad del interior doméstico español de la segunda mitad del siglo XX.

Palabras clave: Telva, arquitectura, interior doméstico, España, cultura popular

Bloque temático: Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico a través de la historia

Abstract

Telva -considering its publications before *Dunia* first appears- was the only Spanish magazine directed by and for a female audience. Others fade to nothingness, while *Telva* had correspondents in various foreign cities who reported the latest trends in fashion, beauty and lifestyle. In the image of the most important foreign "feminine press" included content aimed at a modern and autonomous woman -who were beginning to enter the labor force or university studies- but did not forget the traditional values: religion, family, and home.

Considering the mismatch between the diffusion of the domestic imaginary in the specialized and alternative media, the latter is visibly part of our societies. Analyzing the reception of this imaginary and probing its acceptance or not can shed light on this mismatch. Perhaps offering a 'complementary history' more adjusted to the reality of the Spanish domestic interior of the second half of the twentieth century.

Keywords: *Telva*, architecture, domestic interior, Spain, pop culture

Topic: *Architectures of the house: domestic space throughout history*

1. *Telva* y la prensa femenina¹

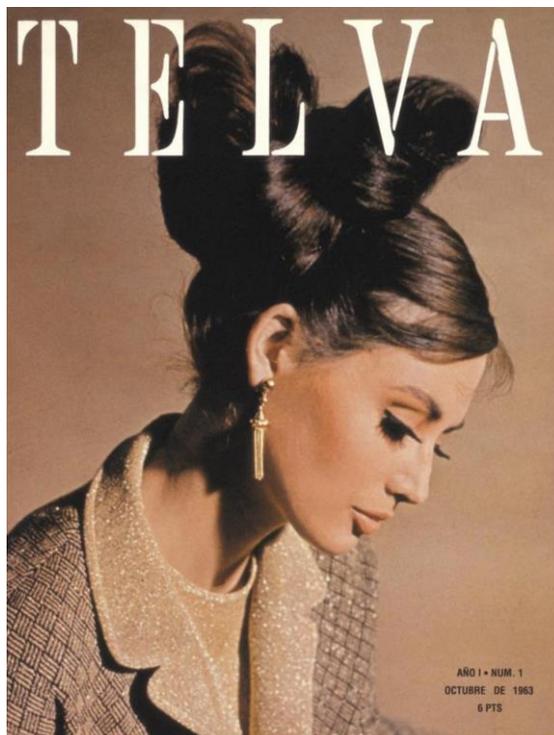


Figura 1: Portada de *Telva*, n.º 1 (1963)
Fuente: www.telva.com

La revista *Telva*, publicada por primera vez en octubre de 1963, impulsada por el grupo editorial SARPE y encomendada a varias mujeres vinculadas al Opus Dei, puede considerarse hasta 1976 –cuando se publica *Dunia* del grupo Editorial Nueva España, como cierto contrapunto²– la única revista española dirigida por y para un público femenino.³ Coincide además en un momento particularmente relevante para la historia de España, en el que el régimen celebraba los “XXV Años de Paz”. Conmemoraba, evidentemente, los años desde el final de la guerra civil. El esfuerzo de propaganda interna y también internacional para procurarse una imagen de

¹ Esta comunicación surge del TFG de Cristina Sunga “La recepción de la arquitectura a través de medios no disciplinares. El caso de *Telva* 1963-1975”, dirigido por Jorge Tárrago y parte de una línea de investigación abierta con otros trabajos similares. Se vaciaron 294 números de la revista del periodo comprendido entre 1963 y 1975, identificando todos los contenidos relacionados con el interior doméstico, anuncios publicitarios o la arquitectura.

² María Ganzabal Learreta, “Nacimiento, evolución y crisis de la prensa femenina contemporánea en España”, *Ámbitos*, n.º 15 (2006): 406.

³ «La idea fue de un grupo de empresarios que tenían una editorial, SARPE, que vieron la necesidad de lanzar al mercado una revista especializada para la mujer. Eligieron a un pequeño grupo de profesionales y les contrataron para que hicieran realidad esa publicación. Yo acababa de terminar la carrera de periodismo en la Universidad de Navarra y me explicaron su idea. Trabajamos para preparar su lanzamiento al mercado y el primer número se publicó en Septiembre de 1963. Yo fui la subdirectora. La directora era una mujer intelectual, culta y creativa, Pilar Salcedo, que dirigió la revista hasta 1970. Yo fui directora desde 1970 a 1997». (Entrevista de Cristina Sunga a Covadonga O’shea, Madrid, 8 de Junio, 2018).

apertura, para presentarse como una nación aliada y fiable, moderna y con sólidas convicciones, en la que se podía confiar, no ha tenido parangón hasta la fecha.⁴

También *Telva* transformó quincenalmente de modo radical el panorama y el modelo de lo que se entendía por una revista femenina –no sin el retraso habitual en la escena española de la dictadura franquista– en un momento en el que la mujer era ya más que un ama de casa.⁵ Otras cabeceras anteriores como *La moda elegante ilustrada* (1833), *El hogar y la moda* (1909) y su suplemento *Labores del hogar* (1926), o el *Boletín de la moda* (1952), por citar algunas, no suelen considerarse revistas femeninas y de alta gama, en el sentido de publicaciones «pensadas y dirigidas fundamentalmente a las mujeres, centradas en el ámbito de lo privado y cuya temática, enfoque y lenguaje utilizado se refiere y define lo que es ser mujer, hoy por hoy, en nuestra área cultural».⁶

Esas y algunas otras publicadas algo antes o poco después, languidecían y desaparecerían pronto. Y sin desprenderse de un cierto tono gris y rancio. Mientras, *Telva* contaba desde el inicio con corresponsales en París, Roma, Londres, Nueva York y Viena que reportaban las últimas tendencias de la moda internacional, la belleza y el estilo de vida. Junto con la revista *Ama* (1960) del grupo Montiel, será la más importante de la década de los años 60 y hasta la Transición, cuando además de la ya citada *Dunia*, la inversión extranjera comienza a inundar el mercado con nuevos títulos.⁷

Telva, a imagen de la prensa femenina extranjera de más tradición⁸ –las norteamericanas *Cosmopolitan* (1886) o *Vogue* (1916), o las francesas *Marie Claire* (1937) y *Elle* (1945)– incluía contenidos variados dirigidos a una mujer moderna y autónoma, madura y sofisticada –que comenzaba tímidamente a incorporarse al mercado laboral o accedía a estudios universitarios– pero que no olvidaba los valores tradicionales: religión, matrimonio, hijos, hogar.⁹ Nos recuerda Covadonga O’Shea:

Nuestras lectoras, [...] desde los primeros años, seguían con entusiasmo, a través del correo, por ejemplo, su afán por la cultura, la música, el arte. Los reportajes de viajes los valoraron desde el número uno. Ese perfil culto, abierto al mundo, de gente con múltiples intereses, seguían con

⁴ Paloma Aguilar Fernández, *Políticas de las memoria y memorias de la política. El caso español en perspectiva comparada* (Madrid: Alianza Editorial, 2008), 189-206.

⁵ María Ganzabal Learreta, “Nacimiento, remodelación y crisis de la prensa femenina contemporánea en España”, *Revista Latina de Comunicación Social*, vol. 9, n.º 61, 2006, consultado 1 de septiembre de 2018. <http://www.revistalatinacs.org/200615Ganzabal.htm>.

Meritxell Roca, “La imagen de la mujer en la prensa femenina en “Telva” (1963-2000)”, *Comunicar, Revista Científica de Comunicación y Educación*, n.º 26 (2005): 149-154. María del Carmen Muñoz Ruiz, “La representación de la imagen de las mujeres en el franquismo a través de la prensa femenina, 1955-1970”, en *Representación, construcción e interpretación de la imagen visual de las mujeres: actas del Décimo Coloquio Internacional de la Asociación Española de Investigación de Historia de las Mujeres* (10, 17-19 abril 2002) (Madrid: Archiviana, 2003), 405-421.

⁶ Juana Gállego, *Mujeres de papel. De ¡Hola! a Vogue. La prensa femenina en la actualidad*, (Barcelona: Icaria Editorial, 1990), 49.

⁷ Fernando Cabello, *El mercado de revistas en España. Concentración informativa* (Barcelona: Ariel, 1999), 135-175.

⁸ Se considera a *The Ladies’ Mercury* publicada en febrero de 1693 la primera revista exclusivamente femenina. Cynthia L. White, *Women’s Magazines 1693-1968* (Londres: Michael Joseph, 1970), 23.

⁹ Su primera directora Pilar Salcedo, en el primer número de la revista aseguraba en una conferencia ante una audiencia femenina: “Soplan por el mundo corrientes de renovación, de desarrollo económico; se abren a la mujer nuevos horizontes y es preciso vivir a la altura de las circunstancias. Eso de “los derechos de la mujer” suena bien pero hay que estar a las duras y a las maduras. Le es preciso estar bien informada para que, al aprender los derechos, entienda en ellos el deber de trabajar –a escala europea– con una mayor seriedad y eficacia”. Pilar Salcedo, *Telva*, n.º 1 (1963): 5.

verdadera pasión las recetas de cocina, que fueron de un éxito enorme, o los diferentes reportajes de decoración con ideas nuevas en cada número.¹⁰



Figura 2: Ejemplos de la moda de *Telva*
Fuente: *Telva*, n.º 67 (1966), 83 (1967), 68 (1966)

La revista procuraba distinguirse con una marcada mirada hacia las correspondencias extranjeras, la presentación puntual de las novedades de las casas de moda cada temporada, o ediciones especiales con alguna regularidad. Y hacerlo en un formato gráfico de más calidad que sus competidoras. *Telva* disponía de toda la información que las revistas de moda extranjeras pero a un mejor precio. Esta táctica, dirigida a una mujer joven de clase media, encontraría también el soporte de los anunciantes que estaban esperando un medio adecuado. En definitiva, desde su creación, *Telva* buscaría comprender a sus lectoras e influir en su rol en una sociedad que desde mediados de los años sesenta comenzaba a dar algunos síntomas de cambio, proporcionando contenidos de calidad, entretenimiento y con un aspecto más atractivo que el habitual.¹¹

Páginas de moda, estilos de vida, consejos de cosmética, belleza y cocina. Y muy tempranamente también consejos de decoración del hogar. Al mismo tiempo que *Telva*, aparecen otras revistas especializadas en decoración como *El Mueble*, fundada unos meses antes, en diciembre de 1962, o *Casa & Jardín*, que sin estar propiamente dirigidas a la mujer, sí tenían entre el público femenino gran parte de sus lectores. *Telva*, bajo una perspectiva de 'modernidad' controlada pronto alcanzará una audiencia notable: varias decenas de miles de lectoras que compraban y leían puntualmente la revista.¹²

¹⁰ Correspondencia entre Cristina Sunga y Covadonga O'Shea, Madrid, 8 de junio 2018.

¹¹ Roberta Torres Bueso, "Telva: A groundbreaking Publication in the history of Spanish Women's Press", en *Global Fashion Conference 2012 Proceedings. International fashion Conference* (Madrid, 15-17 noviembre 2012), consultado 1 de septiembre 2018, <http://gfc-conference.eu/proceedings/>.

¹² A los dos años de su comienzo superaba ya un tirada de 63.000 ejemplares.

2. Telva Decoración y Vivir a todo color

Telva Decoración es una sección que aparece con regularidad a partir del tercer número, centrada en el interior doméstico. Su objetivo, al igual que con la belleza, la moda o las recetas de cocina, era ofrecer a las lectoras de un modo y lenguaje asequibles cómo hacer de la casa un hogar. Se puede identificar un primer periodo, desde 1963 hasta 1970, donde básicamente se ofrecen consejos bastante simples en forma de recetas para decorar algunos espacios singulares de la casa. Los artículos de este tipo se concentran en los primeros meses de cada temporada (octubre, enero, abril y junio) dejando más peso, lógicamente, a los contenidos principales de la revista, la moda y belleza.



Figura 3: Ejemplo de *Telva Decoración*: “Casa enfundada casa ideal”, 1966

Fuente: *Telva*, nº 67: 46-47

Sin perder ese tono didáctico, con el cambio de dirección en la revista en 1970, *Telva Decoración* se irá especializando con la asistencia de decoradores profesionales, aumentan considerablemente los anuncios publicitarios y, en general, los contenidos ofrecen un aspecto algo más sofisticado. En 1972 incluso aparecerá como una separata de unas 36 páginas al comienzo de la revista a la mitad de su tamaño. La fotografía a color, la composición y el diseño de las páginas también mejoran con respecto a los primeros números.

Sin ser contenidos principales –pronto desaparecen o pasan a ser marginales– en los primeros números aparecen otros reportajes relacionados con el interior doméstico que podían tener interés para las lectoras o la línea editorial, como una crónica de la visita a *Ideal Home Exhibition* en Londres¹³ u otra acerca del XXX Congreso de la Federación Internacional de

¹³Covadonga O’Shea, “Telva en Londres. Ideal Home Exhibition”, *Telva* n.º 39 (mayo 1965): 28-29. Una década antes, el *Daily Mail* que organizaba esta exposición desde 1908, había encargado a Alison y Peter Smithson la célebre ‘Casa del Futuro’. Ver Beatriz Colomina, “Unbreathed Air 1956”, *Grey Room*, n.º15 (primavera 2004): 28-59; Tony Chapman y Jenny Hockey, “The Ideal Home as it is imagined and it is lived” en *Ideal Homes? Social change and domestic life* (Londres y Nueva York: Routledge, 1999), 1-15.

Vivienda y Urbanismo en Barcelona.¹⁴ *Telva Decoración*, en todo caso, explicaba a la lectora las tendencias de decoración y cómo llevarlas a cabo con un tono desenfadado, planteando alternativas para que ésta pudiera adaptarlas a su propio estilo y de modo económico. Se ofrecía una guía de consejos donde el “buen gusto” suplía acaso al gasto desproporcionado fuera del alcance de la lectora media. «Más ingenio que dinero» sería uno de los lemas habituales de la redacción de la revista.

También a partir de 1970 se añadirá una nueva sección: *Vivir a todo color*. Patrocinada por una empresa de pinturas, ofrecía consejos adicionales y orientaba sobre el mejor uso del color y la pintura en la decoración del hogar.



Figura 4: Ejemplos de *Vivir a todo color*, 1970
Fuente: *Telva*, nº 155: 156, 169

En la década estudiada, con alguna excepción, prácticamente la totalidad de las imágenes publicadas en *Telva Decoración* corresponden a interiores. Lo importante es ofrecer un modelo no sólo comprensible, también alcanzable para la mayoría. Para eso, la casa se fragmenta y se explica frecuentemente mediante la atención a «rincones»: el vestíbulo «esa tierra de nadie», «el dormitorio de una chica joven», la chimenea «rincón de intimidad», «rincones de trabajo y estudio», la cocina es «el laboratorio para el ama de casa». En la casa debe incluirse «el rincón de trabajo que toda mujer necesita» y la buhardilla es «un rincón para la libertad». Dicho de otro modo, en los propios textos de la revista, «todo en la casa es importante» pero «la intimidad de una casa está en sus rincones».¹⁵

La revista incluirá con alguna regularidad artículos acerca de las casas, mejor dicho, de los interiores de personas célebres o iconos sociales de la España del momento. Las lectoras esperaban examinar cómo era el ambiente de la casa de Henry Fonda, o el «rincón donde ‘guardan’ esa belleza las famosas» como Lucía Bosé; el cuarto de estar-biblioteca de músicos como Gilbert Bécaud, Petula Clark o Xavier Cugat; de la pintora Viera da Silva, la decoración de la casa de doña Pilar de Borbón, o de los Kennedy.

Los interiores se ofrecen como una proyección de la personalidad de sus habitantes. «Casas de Hombres Famosos» desvelará los interiores del diseñador de la Casa Dior, Marc Bohan, del escritor Alberto Moravia, el actor Vicente Parra, o el periodista José María Íñigo, entre otros. En todos los casos, se aprecia cómo se vincula la puesta en escena del interior, donde siempre posa el personaje, a «el reflejo más puro de su personalidad», pues «siempre resulta muy

¹⁴ Marisa Pérez Bodegas, “Vivienda y Urbanismo: Problemas Candentes”, *Telva*, n.º 162, (junio 1970): 56-58.

¹⁵ *Telva*, n.º 74 (octubre 1966): 84.

interesante descubrir por dentro toda la verdad, el carácter, y también el gusto de los artistas». ¹⁶

Escudriñar los objetos, examinar los muebles, estudiar su disposición, la iluminación de esos hogares y a sus personajes posando en ellos, corroboran a las lectoras la personalidad que sus dueños proyectan en la escena pública. O bien, les permite adentrarse en sus «pequeños paraísos», ¹⁷ quizá descubriendo en el ambiente doméstico nuevas facetas desconocidas de estos personajes que acaso admiran.



Figura 5: Lucía Bosé: *Una belleza en su casa*, 1970
Fuente: *Telva*, n.º 156: 135-136

La fotografía de *Telva Decoración* se centra en los objetos y cómo se organizan y combinan en el espacio, en su circulación y uso. Las perspectivas son cerradas y centradas al ojo del espectador. Con frecuencia no permiten una comprensión general del espacio. Se fotografían atmósferas y se cuidan los enfoques para permitir profundidad. La descripción fotográfica es rica y conduce al espectador como si recorriese el espacio. Representa las posibilidades del espacio, a menudo con alternativas desde idéntica posición. Es connotativa porque debe ser capaz de inspirar a la lectora, capturar su atención en los detalles. Cada interior debe parecer habitado.

La fotografía es legible y trata de captar atmósferas. Para ayudar a la lectora, se apoya siempre en textos muy breves que destacan unos u otros aspectos. En definitiva, se emplea la misma estrategia y el mismo lenguaje que para el reportaje de moda. Y si, como nos recuerda Susan Sontag, la fotografía de moda se basa en «el hecho de que algo puede ser más bello en una fotografía que en la vida real» ¹⁸ cabría pensar que *Telva Decoración* concita las aspiraciones

¹⁶ Elena García-Pablos, «Lucía Bosé, una belleza en su casa», *Telva*, n.º 156 (abril 1970): 135-137.

¹⁷ «Casas de hombres famosos. Vicente Parra», *Telva*, n.º 196, (noviembre 1971): 135

¹⁸ Susan Sontag, *Sobre la fotografía* (Madrid: Alfaguara, 2006), 51.

idealizadas de miles de lectoras por acercarse en sus propios hogares a cualquiera de los distintos estilos que propugna.

No es frecuente que las fotografías vengan firmadas. El redactor gráfico durante muchos años será Miguel García Pimentel y cabría atribuirle la mayoría, cuando no fueran cedidas por anunciantes. Solo en unos cuantos casos aparecen además algunos fotógrafos o estudios de fotografía más conocidos como Portillo, que recordemos también fotografía para Coderch o Moreno Barberá; y en otros, del fotógrafo de moda Antoni Bernad.¹⁹



Figura 6: Comparación de Telva y Arquitectura: Interiores domésticos, 1964-1975

Fuente: Telva, n.º 20, 39, 159, 169, 172, 194, 280, 282; Arquitectura, n.º 81, 82, 84, 91, 93, 121, 133, 167, 172

A diferencia de la fotografía para los medios profesionales de la época, donde los interiores domésticos, frecuentemente desnudos, se entienden en relación al contexto de toda la casa y en perspectivas amplias, el *hogar de Telva* es el resultado de la colección de imágenes del interior, a medida que la lectora se desplaza por los 'rincones' de todos los estilos posibles, descontextualizados de una comprensión global.

3. El "hogar de Telva": a modo de conclusión

Interesa fijar la atención en el llamativo desajuste entre la difusión del imaginario doméstico en los medios especializados –singularmente las revistas de arquitectura–, y éstos otros, que son además la parte más visible de la creación cultural y popular de nuestras sociedades. Este tipo de prensa o revista femenina no se ha tomado muy en cuenta hasta fechas recientes pues entre otras razones se ha asociado a un cierto *mensaje subcultural*, en tanto sus contenidos mantenían un discurso preferente sobre la vida privada.²⁰

¹⁹ Cristóbal Portillo Robles (1897-1957) funda en 1940 el negocio familiar Estudio Fotográfico Portillo que continuarán su hermano y sus hijas hasta 1999. Compatibiliza el encargo profesional y como redactor gráfico en *Hoja del Lunes*, *ABC*, *Mundo Hispánico*, *Luna y Sol*. Antoni Bernad i Margarit (Barcelona 1944) es un fotógrafo autodidacta, estudia Bellas Artes y se inicia profesionalmente como dibujante. Es reconocido por su trabajo en revistas de moda como *Elle*, *Vogue*, *Jardin des Modes*, y en la publicidad. Otras fotografías del periodo estudiado vienen firmadas por Morales, Pipe López, Enrique Sancho, Chris Sannazaro o Svante Fischerström. Los textos de *Telva Decoración* vendrán firmados por Elena García-Pablos y después por Elena Salazar Mitchell.

²⁰ María Garrido Rodríguez, *Revistas femeninas de alta gama. Crónica de un desdén* (Salamanca: Comunicación Social ediciones y publicaciones, 2012), 48-56.

Esto, en efecto, ya ha cambiado, pues de hecho no debe obviarse que su éxito comercial –la tirada media en la época estudiada superaba los 70.000 ejemplares– las convierte en un medio especialmente influyente. Los discursos y contenidos, la publicidad y la fotografía, nunca neutrales, consolidan o proponen valores, construyen imaginarios y paradigmas –también en lo doméstico– más relevantes y vigorosos de lo que cabría esperar. No sería inteligente desechar su capacidad para crear demandas, comportamientos, prioridades. Sin duda, manteniendo el mismo argumento, marcan un contrapunto a los que podemos encontrar en las revistas profesionales y cabría denominar contenidos *culturales*.

La brevedad de este texto solo nos permite esbozar este hecho, que nos parece fértil para otras investigaciones en curso. Impide que nos adentremos en otros debates, como el de la producción de significados y la construcción de realidades a través de este tipo de medios. No queremos afirmar que la audiencia sea pasiva, pero sí que los mensajes no siempre son neutrales, sino polisémicos y que su difusión no es unidireccional. Pues cabe sospechar que, en sentido contrario, esos mensajes acaban permeando las sociedades y proponiendo deseos y aspiraciones.

El debate para definir los límites entre el espacio privado y el público y sus categorías, es más, la proyección que de una se hace en la otra y viceversa queda, pues, también algo lejos de la extensión de este texto. Es amplio y está tratado desde distintas perspectivas, fundamentalmente desde la filosofía y la sociología. La exposición pública del espacio privado como proyección de la propia personalidad tampoco es un fenómeno exclusivamente contemporáneo. Tiene trazas, a partir de la aparición de la fotografía, por ejemplo, en las *cartes-de-visite* y en las crónicas y descripciones que se hacían de los talleres de artistas en algunas revistas ilustradas desde mediados del siglo XIX.²¹

Sí es cierto que las cuestiones domésticas y los propios espacios, que habían permanecido en un ámbito privado, saltan a la esfera pública y se describen, también en la España del siglo pasado, en parte a través de la irrupción de las revistas femeninas como *Telva*. Éstas, comenzarán incluyendo contenidos en forma de consejos acerca de moda, belleza o alimentación. En nuestro caso, al tiempo, la credibilidad que la revista adquiere a través de esos contenidos da soporte a la inclusión de todas las facetas de lo doméstico. Y pronto, todo el universo doméstico y privado tendrá cabida en el discurso público. También a través de la atención a los interiores, también con la publicidad emanada de ésta. Y apoyándose precisamente en la fotografía.²²

Como ya señalase Beatriz Colomina, la arquitectura moderna debe mucho a los medios de comunicación de masas, y en el caso de lo doméstico, a las revistas, las exposiciones, a la publicidad, hasta el punto de poder considerarla como tal en tanto se compromete con estos medios.²³ Lo doméstico queda absorbido por un flujo de imágenes y una nueva forma de domesticidad surgida de las mismas imágenes.²⁴

²¹ Jorge Tárrago Mingo, *Habitar la inspiración / Construir el mito. Casas-taller de artistas en el periodo de entreguerras* (Valencia: Ediciones Generales de la Construcción, 2007).

²² «La era de la fotografía coincide exactamente con la irrupción de lo privado en lo público, o, más bien a la creación de un nuevo valor social como es la publicidad de lo privado: lo privado es consumido como tal, públicamente [...]». Roland Barthes, *La cámara lúcida. Notas sobre la fotografía* (Barcelona: Paidós, 1990), 169.

²³ Beatriz Colomina, *Privacidad y publicidad. La arquitectura moderna como medio de comunicación de masas* [1994] (Murcia, 2010), 28.

²⁴ Beatriz Colomina, *La domesticidad en guerra* (Barcelona: Actar, 2006), 8.



Figura 7: Ejemplo de publicidad: Balay, 1973
Fuente: *Telva*, n.º 227: 16-17

Roland Barthes²⁵ aseguraba que las revistas femeninas eran «fábricas de mitos». Siendo conscientes de las diferencias con las revistas profesionales, cabría reclamar no obstante, una mirada más atenta y en sentido contrario para rastrear su influencia sobre el espacio doméstico, quizá distante de los cauces disciplinares, pero probablemente más ajustado a lo cotidiano. Y descifrar si fuera el caso qué otra domesticidad, o bien cuánto el *Hogar de Telva*, pero también el de *Hola!*,²⁶ o la *Casa de Marie Claire*, o de *Vogue*, por encima del menos relevante efecto inmediato suponen, o no, cambios de mirada a largo plazo en el interior doméstico de la España del siglo XX y alguna transformación de esa otra *mirada culta*.

Bibliografía

Aguilar Fernández, Paloma. *Políticas de las memoria y memorias de la política. El caso español en perspectiva comparada*. Madrid: Alianza Editorial, 2008.

Azqueta Larralde, María. "Publicaciones periodísticas especializadas en hogar, belleza y moda". Tesis doctoral. Universidad de Navarra, 1980.

Azara, Pedro. *Hogar!: El imaginario arquitectónico en la revista Hola!* Barcelona: Col·legi D'Arquitectes De Catalunya, 2006.

²⁵ Roland Barthes, *Mythologies* (Paris: Éditions du Seuil, 1957), 120-121. Aunque cabe releer su celeberrimo "El sistema de la moda" (1967). En Roland Barthes, *El sistema de la moda y otros escritos*, trad. por Carles Roche (Barcelona: Paidós, 2003).

²⁶ *Hogar!: el imaginario arquitectónico en la revista Hola!*, COAC, Barcelona, 2006.

- Barthes, Roland. *El sistema de la moda y otros escritos*. Barcelona: Paidós, 2003.
- *La cámara lúcida. Notas sobre la fotografía*. Barcelona: Paidós, 1990.
- Cabello, Fernando. *El mercado de las revistas en España*. Barcelona: Ariel Editorial, 1999.
- Colomina, Beatriz. *Domesticity at War*. Cambridge, Mass: MIT Press, 2007.
- *Privacy and Publicity: Modern Architecture as Mass Media*. Cambridge Mass: MIT Press, 2001.
- "Unbreathed Air 1956". *Grey Room*, n.º15 (primavera 2004): 28-59.
- DeJean, Joan. *La esencia del estilo: historia de la invención de la moda y el lujo contemporáneo*. San Sebastián: Nerea, 2008.
- Gallego Ayala, Juana. *Mujeres de papel: de Hola! a Vogue, la prensa femenina en la actualidad*. Barcelona: Icaria Editorial, 1990.
- Ganzabal Learreta, María. "Nacimiento, evolución y crisis de la prensa femenina contemporánea en España". *REDALYC*, n.º15 (2006): 405-420.
- "Nacimiento, remodelación y crisis de la prensa femenina contemporánea en España". *Revista Latina de Comunicación Social* 9, n.º 61 (22 noviembre 2006).
- Garrido Rodríguez, María. *Revistas femeninas de alta gama. Crónica de un desdén*. Salamanca: Comunicación Social ediciones y publicaciones, 2012.
- Gomez Rivera, Manuel. *La prensa en España*. Madrid: Doncel, 1975.
- Muñoz Negrete, Patricia. *Moda y comunicación: análisis revistas especializadas*. Tesis doctoral. Universidad de Sevilla, 2015.
- "REVISTA ARQUITECTURA 100 AÑOS." Madrid: COAM, 1963-1975 (consultado 1 de septiembre de 2018). <http://www.coam.org/es/fundacion/biblioteca/revista-arquitectura-100-anos>.Vol. 58-172.
- Sontag, Susan. *Sobre la fotografía*. Madrid: Alfaguara, 2006.
- Tárrago Mingo, Jorge. *Habitar la inspiración / Construir el mito. Casas-taller de artistas en el periodo de entreguerras*. Valencia: Ediciones Generales de la Construcción, 2007.
- Telva*, n.º1-294 (1963-1975).
- Torres Bueso, Roberta. "Telva: A Groundbreaking Publication in the History of Spanish Women's Press". *Global Fashion Conference 2012 Proceedings*. International Fashion Conference. Madrid, 15-17 noviembre 2012.
- White, Cynthia L. *Women's Magazines 1693-1968*. Londres: Michael Joseph, 1970.